

PERFORMANCE CHECKS

Practice at least one task daily to become confident in performing a variety of speaking tasks, by the end of Semester 3.

1. Your instructor starts by providing a model for the task you are about to practice. This model has either been recorded or is presented on the spot. Take, for example, “Narration.” In this case, your instructor will talk about an event that occurred, is now taking place, or will happen in the future. Since your instructor performs to an audience, conversational language is appropriate. You will likewise use conversational Dari when practicing these tasks, because you will also have a counterpart or audience.
2. Pay attention to how your instructor delivers the speech (for example, narration), using connectors as well as the appropriate tense(s), and providing a certain amount of detail.
3. Next, it’s your turn. String your sentences together in the same manner, avoiding pauses. Use the correct tenses and forms. Remember to use conversational Dari, and pronounce it like native speakers would.
4. Work with a partner for additional practice and to improve your performance, based on the feedback given to you by the instructor.

Descriptions:

تعريفات:

- a) Describe your best friend / a family member to whom you are close / your company commander / your roommate / a well-known person / ...
تعريف كنيد: بهترين دوست تان را / يك عضو خانواده تان را كه شما با او نزديك استيد / قوماندان تولى تان را / هم اتاقى تان را / يك شخص مشهور را / ...
- b) Describe your barracks room / the view from your room / a place you like / your family home / ...
تعريف كنيد: اتاق بارك تان را / منظره بيرون را از داخل اتاق تان / يك جايى را كه خوش داريد / خانه خانوادگى تان را / ...
- c) Describe your computer / cell phone / car / bike / wallet / Christmas tree / ...
تعريف كنيد: كمپيوترتان را / تيلفون جيبى تان را / موترتان را / بايسكل تان را / بكسك جيبى تان را / درخت كرسمس تان را / ...
- d) Describe what a church looks like / mosque / shopping mall / banquet facility / ...
تعريف كنيد: يك كليسا را / يك مسجد را / يك "شاپنگ مال" را / يك سالون پذيرايى را / ...
- e) Describe one or more pictures that are handed to you by your teacher.
تعريف كنيد: يك يا چند قطعه عكسى را كه توسط معلم تان به شما داده شده است.
- f) Describe your first grade teacher / Santa Claus / Superman / Uncle Sam / Tarzan / ...
تعريف كنيد: معلم صنف اول تان را / "بابانوئل" را / "سوپرمن" را / "كاكا سام" را / "تارزن" را / ...
- g) Describe your classroom / a famous landmark (Statue of Liberty, Golden Gate Bridge, Hearst Castle) / ...
تعريف كنيد: اتاق صنف تان را / يك جاي مشهور را (مانند "مجسمه آزادى"، پل "گولدن گيت"، قلعه "هرست") / ...
- h) Describe your lost suitcase / key chain / backpack / ...
تعريف كنيد: بكس لباس گمشده تان را / كليد بند گمشده تان را / بكس پشتكى گمشده تان را / ...

i) Describe a freeway / an airplane hangar / the U.S. flag / ...
تعریف کنید: یک شاهراه را / یک آشیانه طیاره را / بیرق ایالات متحده آمریکا را / ...

j) Describe one or more pictures from your textbook.
تعریف کنید: یک یا چند عکس از کتاب درسی تان را.

Narrations:

حکایات:

a) Talk about last July 4th weekend / your last birthday / your last vacation / your high school graduation party / How you met your "significant other" / ...
قصه کنید: در مورد آخر هفته چهارم جولای گذشته / راجع به آخرین سالگره تولد تان / درباره آخرین رخصتی تان / در مورد مهمانی فارغ التحصیلی تان از لیسه / راجع به اینکه با "معشوق یا معشوقه" خود چگونه آشنا شدید / ...

b) Talk about your PT regimen / How your family celebrates major holidays / a typical day of leisure / what Americans do at Thanksgiving / ...
قصه کنید: درباره رژیم ورزشی تان / در مورد اینکه خانواده شما روزهای تعطیل مهم را چگونه تجلیل میکند / راجع به یک روز عادی بیکاری تان / راجع به اینکه امریکایی ها در روز "شکرگزاری" چه میکنند / ...

c) Talk about your future career moves / travel plans / personal goals / what you wish for your children's future / ...
قصه کنید: درباره اقدامات مسلکی آینده تان / در مورد برنامه مسافرت های تان / راجع به مرامهای شخصی تان / در مورد اینکه برای آینده فرزندان تان چه آرزو میکنید / ...

d) Talk about how you joined the Armed Forces / a recent shopping event / a memorable Halloween / ...
قصه کنید: در مورد اینکه چگونه به قوای مسلح پیوستید / در مورد یک خریداری اخیرتان / در مورد یک "هالووین" پرخاطره / ...

e) Talk about an Easter activity that children enjoy / a typical day in boot camp / ...
قصه کنید: درباره یکی از کارهای "عید پاک" (ایستر) که اطفال از آن لذت میبرند / راجع به یک روز عادی در یک کمپ تعلیمات نظامی / ...

f) Talk about your upcoming PCS or job transfer / your ambitions / your dinner plans / ...

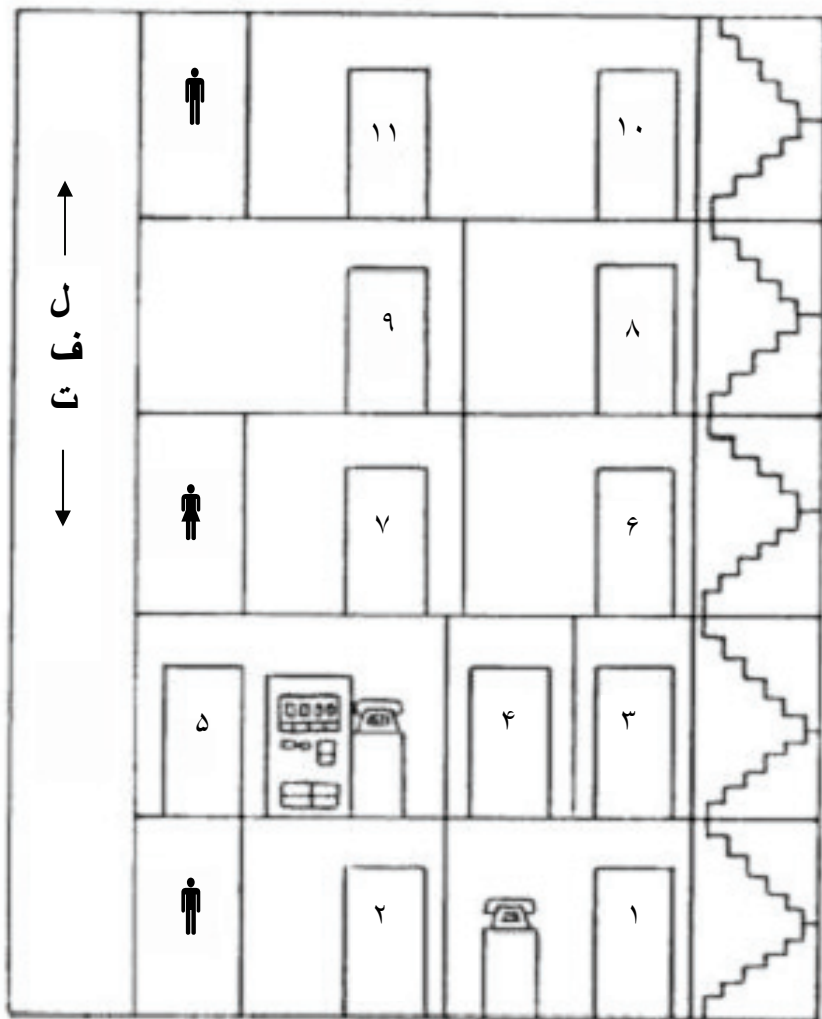
قصه کنید: در مورد انتقال قریب الوقوع شما به وظیفه جدید تان/ در مورد آرزوهای تان برای آینده/ در مورد پلانهای تان برای نان شب/ ...

Directions and Instructions (avoid English street names or English-named landmarks):

رهنمایی ها و یاد دادن ها:

- a) Direct me to your favorite local restaurant / favorite clothing store / favorite scenic place / to the Afghan community in the Bay Area / ...
 مرا رهنمایی کنید: به رستوران محلی دوست داشتنی تان/ به لباس فروشی دلخواه تان / به جای دیدنی دلخواه تان/ به جامعه افغانی در "بی ایریا" (ساحه خلیج) / ...
- b) Instruct me how to play your favorite sport / learn to play an instrument / use a microwave oven to fix a snack / become a military linguist / brew a cup of your favorite hot beverage / make S'mores (fire-roasted marshmallows) / ...
 به من یاد بدهید که: چگونه ورزش دوست داشتنی شما را اجرا کنم/ چگونه نواختن یک آله موسیقی را بیاموزم/ چگونه از دانش "میکرو ویف" برای تهیه کردن یک غذای مختصر استفاده کنم/ چگونه یک زیانشناس نظامی شوم/ چگونه یک پیاله از نوشابه گرم دلخواه تان را درست کنم/ چگونه "سمور" ("مارشملوی" با آتش بریان شده) را بسازم/ ...
- c) Direct me to the nearest gym / restaurant / health clinic / parking lot / ...
 مرا رهنمایی کنید: به نزدیکترین ورزشگاه/ به نزدیکترین رستوران/ به نزدیکترین کلینیک صحتی/ به نزدیکترین جای پارکینگ/ ...
- d) Instruct me how to make instant soup / look up a Dari word in a dictionary / prepare for a 10-mile race / ...
 به من یاد بدهید که: چطور یک شوربای فوری درست کنم/ چطور یک لغت دری را در قاموس بپالم/ چطور برای یک مسابقه دویدن ده مایلی آمادگی بگیرم/ ...
- e) Direct me from the street level to a place inside of the hospital. Use the picture on the next page.

معلومات	۱
اتاق انتظار	۲
اتاق عاجل	۳
اتاق اکسری	۴
لابراتوار	۵
اتاق عملیات	۶
اتاق ریکوری	۷
اتاق مریض ها	۸
اتاق نرس ها	۹
دوا خانه	۱۰
دفتر رئیس	۱۱



Current Events:

رویداد های جاری:

- a) What is going on in Afghanistan these days?
در این روزها در افغانستان چه خبر است؟
- b) What is some news from the U.S. these days?
در این روزها بعضی از خبرهای امریکا کدامها اند؟
- c) What happened in the world recently?
در این اوآخر در جهان چه واقع شد؟
- d) What is the latest gossip from your Dari class?
تازه ترین گپ ها در صنف دری تان چیست؟
- e) What are the latest developments in the Middle East?
آخرین انکشافات در شرق میانه چه ها استند؟
- f) Talk about the U.S. presidential candidates.
در مورد کاندیدا های ریاست جمهوری ایالات متحده امریکا صحبت کنید.
- g) Talk about possible base closures in the U.S. and overseas.
راجع به مسدود شدن احتمالی قشله (پایگاه) های نظامی در داخل امریکا و در کشور های خارجی صحبت کنید.

Interview:

مصاحبه:

- a) Conduct a bio-data interview. (Use attached forms for female/male.)
یک مصاحبه در مورد سوانح کسی انجام دهید. (از فرم های ضمیمه برای مردان و زنان استفاده کنید.)

Bio-Data Interview Form (for adult female)

Name (family, given) _____

Where were you born? _____ Date of birth _____

Current residence _____
City State Country

How long at this residence? _____

Married Yes No If married, how long? _____

Name of spouse _____ Occupation _____

MEMBERS OF IMMEDIATE FAMILY

NAME	GENDER	RELATIONSHIP	AGE

EDUCATION

TYPE OF SCHOOL ATTENDED	LOCATION (CITY & STATE/COUNTRY)	YEAR COMPLETED	MAJOR OR DEGREE
✓			
High School <input type="checkbox"/>			
University <input type="checkbox"/>			
Other <input type="checkbox"/>			

PAST TRAVEL

Have you ever visited Western countries other than the U.S.? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
Country _____	Year visited _____	Places seen :

EMPLOYMENT

Do you currently work? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
Explain what you do:	
Start of employment _____	How many hours do you work each week? _____
What is your primary language? _____	
What other languages are you fluent in (able to read, write, and speak)? _____	

WORK EXPERIENCE

Please tell about any other jobs you have held.
Reason for leaving:

PERSONAL INTERESTS

INTERVIEWER: Time permitting, use the space below to summarize any additional information you might like to ask the subject, such as an activity or hobby outside of work.

MILITARY SERVICE

Have you ever served in the armed forces? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
Branch _____	Year entered _____	Highest rank held _____

EMPLOYMENT

Do you currently work? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
Explain what you do:	
Start of employment _____	How many hours do you work each week? _____
What is your primary language? _____	
What other languages are you fluent in (able to read, write, and speak)? _____	

WORK EXPERIENCE

Please tell about any other jobs you have held.
Reason for leaving:

PERSONAL INTERESTS

INTERVIEWER: Time permitting, use the space below to summarize any additional information you might like to ask the subject, such as an activity or hobby outside of work.

- b) Interview a job candidate for the job. (You name the job.)
با یک داوطلب کار برای کارمورد نظر مصاحبه کنید. (کار را خود شما تعیین کنید.)
- c) Debrief a traveler returning from abroad.
از یک مسافری که از خارج برگشته است اطلاعات کسب کنید.
- d) Interview an asylum seeker.
با یک شخصی که تقاضای پناهندگی کرده است مصاحبه کنید.
- e) Conduct a poll among classmates: "How happy are you with?"
در بین همصنفان تان یک نظر خواهی را انجام دهید: "از چقدر راضی هستید؟"
- f) Interview an Afghan tourist on Fisherman's Wharf.
با یک سیاح افغانی در "فشرمنزوارف" مصاحبه کنید.
- g) Interrogate a person caught stealing computers from a U.S. base.
از یک شخصی که در حال دزدیدن کامپیوترها از یک قشلهٔ امریکایی دستگیر شده است، استنطاق کنید.
- h) Interview a consumer about the features that are most important of athletic shoes.
با یک مستهلك دربارهٔ مهمترین خصوصیات بوتهای ورزشی مصاحبه کنید.

Role-plays:**Basic Situations**

(You are face-to-face with Afghans who are willing to help you or respond to you readily.)

- a) Get something to eat and to drink at a local establishment.
- b) Buy some Afghan clothing from a merchant.
- c) Make an appointment to speak with the Kabul TV station manager.
- d) Ask for directions to the Kabul mayor's office.
- e) Get information about a rug for sale by a street vendor.
- f) Make small talk with an Afghan host / hostess.
- g) Initiate a friendly conversation with a teenager.
- h) Ask for help because your vehicle became disabled.
- i) Ask for help while experiencing a dizzy spell.
- j) Get help for a dental problem.

Challenging Situations

(Your counterparts are reluctant to comply with your request or are unable to grasp what you are trying to say. That requires some negotiating or "talking around it.")

- a) You need to talk to the occupants of a house who might have witnessed a shooting. Only women and young people are present, and they are reluctant to talk to strangers.
- b) You want to buy a beautiful rug that the street vendor does not want to sell willingly. The merchant wants part or all of your U.S. uniform as part of the deal.
- c) You are in a hotel in Herat, which is currently being remodeled. Your room is exposed to the construction noise, day and night. Talk to the manager about giving you another room, at the far side, even though the hotel seems fully occupied.

- d) You have accepted an invitation from an Afghan friend to attend a wedding party. The hosts have provided plenty of wine and specially prepared food for you. Tell your hosts politely that you can't consume alcohol or food off post.
- e) You are stationed at Bagram. You have noticed that a lot of the PX goods are offered for re-sale in the local market near the base. Talk to the mayor to find out who is involved in this illegal business.
- f) You bought a rug from a merchant yesterday who certified that it was handwoven by local artisans. When you took it to the base, a friend told you that it was a fake and you have paid too much for it. Go back to the shopkeeper and negotiate for a better rug or a reduced price.
- g) You bought a piece of jewelry that fell apart just by handling it. Return it. However, the merchant has no money to refund you and is reluctant to accept responsibility.
- h) You are to recruit some local laborers for menial jobs around the base, such as taking care of the refuse. However, their demands for pay, benefits / perks seem unrealistic.
- i) You need to clear the streets because dangerous cargo (unexploded ordnance) is passing through. This is happening at the time when men go to the mosque for prayer.
- j) You want to invite the local elder / girls' school principal to a surprise birthday party for the unit commander. But this concept seems very alien to the Afghan and there is great reluctance for fear of doing something wrong.
- k) The commander sent you to talk to the locals about extending the runway of the airfield where you are stationed. This will mean that their prized garden patches will have to be relocated to an area that is currently used as a dump.
- l) You are posted at a security checkpoint. You stop an advancing truck; ask the driver and passengers to get down and step a distance away, so you can search the truck. Ask about the possible items you might find that will warrant further ID check and inspection.
- m) Explain to an Afghan that there will be an eclipse of the moon tonight, and encourage the person to observe it.
- n) Explain to an Afghan that there will be an eclipse of the sun today and advise him/her to take the necessary precautions.
- o) Try to convince an Afghan that a go-cart race would be a fun competition between Americans and local Afghans.

Unfamiliar Situations

(You find yourself unexpectedly under scrutiny or in a tight spot. This requires improvisation and a good degree of assertiveness to succeed.)

- a) You are with a delegation to talk urgently to an Afghan zone commander. The bodyguard is not allowing you to meet the commander, saying that nobody is allowed to see him without an appointment. Talk to the bodyguard about the important information you have for the commander and that you have tried to make an appointment. (The bodyguard is enforcing stepped up security and is suspicious of you.)
- b) Your company's mascot is a rabbit. Apparently, it got away. Now some locals hold it "hostage." They claim it ate the sparse vegetable crop in their garden patches nearby. (They think you deliberately let the rabbit do them harm. The spokesperson threatens to kill your mascot in retaliation.)
- c) In an accident, your vehicle has hit the dairy cow of a local Afghan. The man is furious and wants you to compensate him by either paying a huge amount of money or giving him another cow. Both options are difficult to accept. Talk to this person to settle the issue. (The Afghan has rallied the support of witnesses and feels entitled to maximum compensation.)
- d) You stopped at an intersection, and when a pedestrian came by you asked for directions. Now you find yourself surrounded by local police and angry villagers. (The pedestrian is a woman and her angry relatives accuse you of attempted abduction.)
- e) You just bought an intriguing antique from a street vendor. As you turn to leave, a local policeman stops you in order to confiscate the item. (He accuses you of being in possession of a stolen national treasure from the Kabul Museum.)
- f) You are overseeing a construction project. One of the workers, who has befriended you, wants to take the scrap wood and metal for his own use. While it's true that you don't need it, it is against regulations. Until the material is designated as waste and properly discarded, it is considered property of the U.S. forces. (The Afghan now feels that you are being needlessly mean to a needy and deserving person.)
- g) The villagers in the vicinity of your base in Afghanistan always fire gunshots in celebration of a wedding. This custom causes security problems, so you talk to the village chief to find a solution. If the villagers informed the base officials about date, time and place of any upcoming wedding ceremony during which they are going to fire gunshots, or if they refrained from firing gunshots in the first place, there would not be any problems. (The village chief feels they are entitled to freely practice Afghan culture in their own country.)

- h) You are on guard duty in Kunar Province. You stop a car speeding towards you and inside find a child that was injured in a landmine blast. The relatives of the child beg you for help right now. Talk to them while you await instructions from your higher ups. (The child is bleeding and the relatives become impatient and frustrated with what is seen as a lack of empathy.)
- i) Armed groups have recently been shooting at each other outside of your military compound. This makes the access road very unsafe. Since the two groups won't enter into face-to-face negotiations, you meet with the leader of one group to get him to agree to a ceasefire. (The leader claims that they are shooting in retaliation only, and accuses you of favoring the other group.)

Speculation:

تفکر:

- a) Suppose you had a million dollars. What would you do with the money?
اگر یک میلیون دالر میداشتید، با آن پول چه میکردید؟
- b) Suppose you were free to choose your career. What would you do?
اگر در انتخاب مسلک خود آزاد میبودید، چه میکردید؟
- c) Suppose you were President of Afghanistan. What would you do?
اگر رئیس جمهور افغانستان میبودید، چه میکردید؟
- d) Suppose you were President of the United States. What would you do?
اگر رئیس جمهور ایالات متحده آمریکا میبودید، چه میکردید؟
- e) Talk about a plan you had in the past, but could not carry out.
در مورد یک پلانی که در گذشته داشتید ولی عملی شده نتوانست، صحبت کنید.
- f) Talk about the possibility of doing something in the future.
درباره امکان انجام دادن کاری در آینده صحبت کنید.
- g) Suppose you were promoted now. How would you celebrate?
فرض کنید که همین اکنون ترفیع کرده اید، چگونه آن را تجلیل میکردید؟
- h) Suppose you found a lost, hungry puppy. What would you do?
اگر یک چوچه سگ گمشده گشده را می یافتید، چه میکردید؟

- i) Suppose you were the Commandant. What regulations would you change?
اگر شما قوماندان میبودید، کدام مقررات را تغییر میدادید؟
- j) Speculate how your life would have turned out differently if you had not joined the military.
لطفاً دربارهٔ اینکه اگر به عسکری داخل نمی شدید، زندگی شما به چه شکل دیگری تغییر می یافت، صحبت کنید.

Explanation and Elaboration:

توضیح و تشریح مفصل:

- a) Explain what each of the following is: volunteer fireman / tutor / agenda / amphibian vehicle / ceiling fan / ...
هریک از چیزهای ذیل را توضیح کنید: نفر اطفائیه / رضاکار / معلم خانگی (معلم خصوصی) / آجندا / واسطه نقلیه / خاکی و آبی (امفیبی) / بادپکه / سقفی / ...
- b) Talk about what makes you smile / frown / yawn / laugh / cry / ...
صحبت کنید در مورد چیزهایی که شما را: متبسم میسازد / پیشانی ترش میسازد / به فازه کشیدن و امیدارد / می خندانند / می گریانند / ...
- c) Explain what each of the following is: Internet / library / Smithsonian Museum / marathon / charitable donation / pencil sharpener / relay race / Jeopardy! / wallet / sewing machine / guitar / ...
هریک از چیزهای ذیل را توضیح کنید: اینترنت / کتابخانه / "موزیم سمتسونین" / مسابقه دویدن "ماراتون" / اعانه خیریه (خیرات) / قلم تراش / مسابقه دویدن "ریلی" / مسابقه "جپردی" / بکسک جیبی / ماشین خیاطی / گیتار / ...
- d) Talk about what makes you hungry / thirsty / jealous / angry / nervous / ...
راجع به چیزی صحبت کنید که شما را: گرسنه می سازد / تشنه میسازد / حسود میسازد / قهر میسازد / وار خطا میسازد / ...

Reasoning:

استدلال:

- a) Give compelling reasons why you will not go for a walk on a rainy day / why someone should learn Dari / why purchasing an expensive laptop is a good idea /

.....
 دلایل قناعت بخش ارائه کنید برای اینکه: چرا در یک روز بارانی به قدم زدن نخواهید رفت/ چرا کسی باید زبان دری را یاد بگیرد/ چرا خریدن یک "لپتاپ" (کمپیوتر سفری) قیمتی یک فکر خوب است/ ...

- b) Tell what it would take for you to eat a live fish / sing the National anthem at the Super Bowl / ...

بگویید که برای شما تاچه حد ممکن است که: یک ماهی زنده را بخورید/ سرود ملی را در " سوپر بول " بخوانید/ ...

- c) Give compelling reasons why one should not open the door to strangers / why saving for old age is necessary / why washing one's hands frequently can save lives / ...

دلایل قناعت بخش بیاورید در مورد اینکه: چرا نباید کسی دروازه را به روی اشخاص ناشناس باز کند/ چرا پس انداز کردن برای سال های پیری ضرور است/ چرا زود زود شستن دست ها سبب نجات جان انسان شده میتواند/ ...